

一子若寢而
之曰賊富且
也帝遂闕
是言用獨行
及來之遂
之行出也

原著〔明〕王世貞

Original Compilation Wang Shizhen(Ming Dynasty)

現代文翻譯 李克和

Modern Chinese Translation Li Kehe

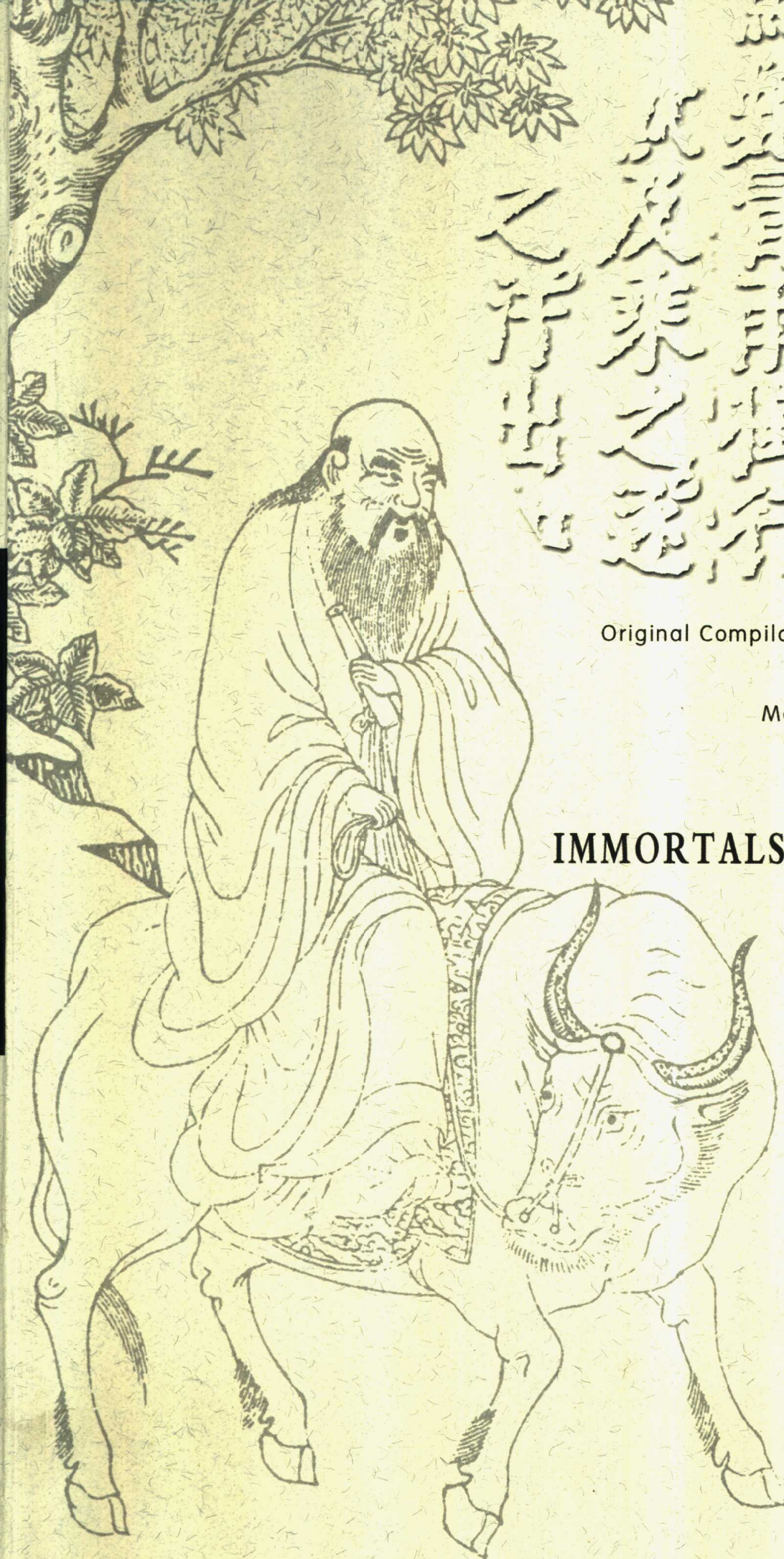
英文翻譯 張華

English Translation Zhang Hua

IMMORTALS IN ANCIENT CHINA

岳麓書社 YueLu Publishing House

中國的神仙





中國的神仙

IMMORTALS IN ANCIENT CHINA

原著〔明〕王世貞

Original Compilation Wang Shizhen(Ming Dynasty)

現代文翻譯 李克和

Modern Chinese Translation Li Kehe

英文翻譯 張華

English Translation Zhang Hua

岳麓書社

YueLu Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

中国的神仙 / (明)王世贞编; 李克和编译; 张华英译. —长沙: 岳麓书社, 2002
ISBN 7-80665-238-8

I. 中... II. ①王... ②李... ③张... III. 神—中国—英、汉 IV. B933

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093979号

责任编辑 刘 柯
封面设计 蔡 晟
英文审校 史 宽

中国的神仙

原著 [明]王世贞
现代文翻译 李克和
英文翻译 张 华

岳麓书社出版发行(长沙市新民路10号)
湖南省新华书店经销 湖南东方速印科技股份有限公司印刷

2003年1月第1版第1次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/16 印张: 24.75

字数: 250 千字 印数: 1—5,000

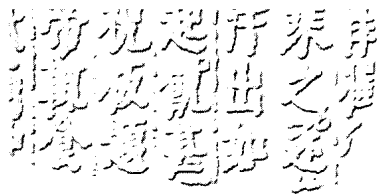
ISBN7-80665-238-8

G·281 定价: 49.00 元

如有印装质量问题 请与承印厂调换

厂址: 长沙市河西高新区M1-3栋 邮编: 410013

本社邮购电话: 0731-8885616 邮编: 410006



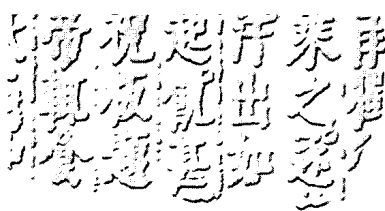
序

向往长生不老，追求天地同永，是我国古代最大的学问。乘青云，弄紫雾，飞向琼岛瑶天，是芸芸众生的最高理想。千百年来，人们屡试屡败而又屡败屡试，乐此不疲，孜孜不倦，表现出了惊人的耐心与执着。古人坚信，尘世之外，另有仙境存在。“神仙者，所以保性命之真而游求于其外者也”。

（《汉书·艺文志》）只要诚心不改，坚持不懈，终能达此境界。而一旦跨鹤成仙，凡间的一切又变得那么渺小，那么微不足道，珠玉只如瓦砾，轩冕等若樊笼，甚至千秋帝业、万古文章也不过徒有虚名。因此观云测天，求仙问道，成为一代又一代王朝的头等大事；养气服食，醮神炼丹成为永恒的“国家课题”，备受重视和推崇。

我国古代的典籍从来不乏神明术数的记载。凡鬼神、阴阳、灾祥、卜筮之类，都得到特别的关注。诗、书、易、礼莫不如此，《左传》、《史记》、《晏子春秋》、《吕氏春秋》、《墨子》等记录神仙事迹，更是言之凿凿，毕恭毕敬。即使是“不语怪力乱神”的大思想家孔子，也不否认神鬼的存在，而主张“敬鬼神”、“畏天命”。翻开《论语》就不难发现，孔子眼中的“天”，主要是“天帝”、“天神”，诸如“获罪于天，无所祷也”、“天丧予”、“天厌之”、“知我者，其天乎”、“天之将丧斯文”等，莫不是将“天”视为有道德意志的、能够“福善祸淫”的主宰。被儒家奉为经典的《尚书》、《诗经》，所涉及的“天”也大都是“皇天上帝”。先秦古籍中，“天”、“帝”二字甚至可以互换使用。《尚书·多士》“惟天不畀……惟帝不畀……惟天明畏”，就是典型的例子。纵观古代著作，无论经书还是史书，不管儒学还是道学，都充满了天界与凡尘的思考，交织着出世与入世的矛盾。甚至可以说，一部古代文明史，其终极目标就是“究天人之际”。

神仙观念，作为一种文化现象，上古部落社会就开始出现。《论语·泰伯》载，帝禹“菲饮食而致孝乎鬼神”。《礼记·表记》载，“殷人尊神，率民以事神，先鬼而后礼”。至于《国语·楚语》所谓“民神杂糅，不可方物，夫人作享，家为巫史”、“烝享无度，民神同位”，既反映了当时宗教信仰混乱的情形，又表明了楚地巫风盛行的状况。殷、周时期的巫史，其主要职责就是通鬼神，主占卜，存图籍，备咨询。战国时更形成了庞大的方士阶层，不仅渗透到各个诸侯国，而且常常影响国君的决策。求仙、采药、祭神、事鬼的活动也愈加频繁。“秦始皇初并天下，甘心于神仙之事，遣徐福、韩终之属，多赍童男童女入海求仙采药。”（《汉书·郊祀志》）自汉以来，佛教传入中



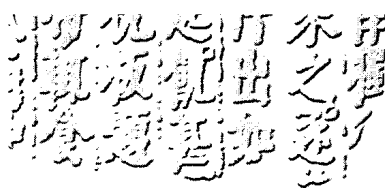
国，佛道迅速合流，神仙道化观念进一步强化。上自帝王，下至平民，都崇信天象，讲究灾异，研习图讖。宣扬神仙方术的书籍纷纷问世，仅葛洪《抱朴子内篇·遐览》所录道经、记、符、图等，就近一千二百卷，可见造作之盛。而种种炼形之术的提出，合仙道、巫术、医学于一体，对益寿延年或有帮助，又造成了神仙世界与尘俗世界距离缩短的假象，使更多的人相信神明确有，仙人可学，长生能致，方术有效。

神道之学的兴起，有其深刻的社会原因。

它首先是政治统治的需要。《易·观》指出：“观天之神道，而四时不忒。圣人以神道设教，而天下服矣。”自古以来，统治者就巧妙地利用神道的魔杖来强化、神化自己的政治权力。《尚书·洪范》所谓“天乃锡禹洪范九畴”（上天赐给禹九种统治方法），便给上古的统治蒙上了神秘的面纱，这九种根本大法更是虚虚实实，不少内容都与神道术数有关。到了百家争鸣的时代，子思、孟子则提出了“天人合一”的思想，将天道与人道归于一体，混为一谈。汉武帝时，“以神道设教”发展到了极致，讖纬之学达到了登峰造极的地步。在孔子被神圣化的同时，儒书也神秘化了。董仲舒《春秋繁露》援饰遗经之语，别立讖纬之名，用阴阳五行学说、天人感应原理来论证三纲五常，将封建纲常教条化，进而提出“天子受命于天，天下受命于天子”的论断，赤裸裸地将封建的统治与神道的意志联系起来，以证明自己的统治天经地义，永恒不变。作为一代儒宗的董仲舒，为了“独尊儒术”，不惜将儒家经典著作涂上阴阳五行和神奇怪异的色彩，还亲自参与求雨、止雨的方术活动，这就为穿凿礼仪、附会儒教、造神弄鬼开启了方便之门。朝廷的提倡，宗师的鼓噪，皇帝的默许，激起了儒生博士造神的狂热。当讖纬经学被奉为儒家正统时，人们自然趋之若鹜。就连郑玄、宗均、许慎这样的经学大师，也都注释纬书，引用讖言。儒生方士化，一时竟成风气。难怪李商隐《贾生》讽刺道：“宣室求贤访逐臣，贾生才调更无伦。可怜夜半虚前席，不问苍生问鬼神。”

其次，劳苦大众反压迫反剥削，也要张扬和利用神道。“天命”本来就是一把双刃剑，当权者可以通过宣扬它强化自身的统治，其政敌也可以矫用符命而窃取权柄，改朝换代，农民起义更需要借助“天书”、假托“天意”揭竿而起。秦末的陈胜、吴广的大泽乡起义，首开鱼腹藏书、“替天行道”的先例。汉末黄巾起义，则正式祭起“太平道”的大旗，作为号召民众、组织民众的精神武器。一直延及近代的太平天国起义，都离不开张扬神道。一次大规模的农民起义，往往同时又是一次神道的大传播，大普及。例如黄巾起义席卷青、徐、幽、冀、荆、扬、兖、豫等八州，覆盖大半个中国，太平教、五斗米教也风行一时，信徒多达数百万之众。

此外，人们对封建统治的不满，现实社会的失望，也加剧了神道文化的传播，出世思想的滋长。《神仙传》中的阴长生、王烈、尹轨、孔元方等都是因不满现实而转向神仙道教追求精神寄托的。葛洪《抱朴子内篇·遐览》曾作过这样的反思：“鄙人面墙，拘系儒教，独知有五经、三史、百氏之言，及浮华之诗赋，无益之短文，尽思守此，既有年矣。既生值多难之运，乱靡有定，干戈戚扬，艺文不贵，徒消功夫。苦意极思，攻微索隐，竟不能禄在其中，免此



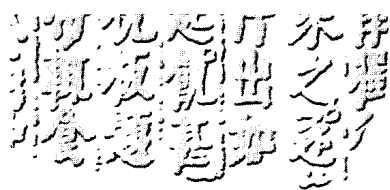
垄亩，又有损于精思，无益于年命。二毛告暮，素志衰颓，正欲反迷，以寻生道……”这番话颇能代表士人出儒入道的普遍心理。正是因为时世艰难，环境险恶，人们在现实社会中进取无门，甚至难以自存，因而心灰意懒，才隐逸山林，托身幽谷，追求清静，归依仙道的。而大批知识分子研习神仙方术，反过来又助长了神仙道教的蔓延滋长。

正是在这样的时代背景和思潮影响下，神明之说、仙道之传不绝于史。而记录神仙的专书则始于汉代，历经魏晋以降的补充，到明朝的《列仙全传》蔚为大观。考察这些书籍，不难发现，有以下几方面的演变：

一、神仙的描绘越来越宗教化。早在先秦，《庄子·逍遥游》就形象描绘了神仙生活图：“藐姑射之山，有神人居焉。肌肤若冰雪，绰约若处子，不食五谷，吸风饮露，乘云气，御飞龙，而游乎四海之外。”楚辞中，屈原、宋玉的作品也摹写出神仙遨游太空，上天入海的情景。如果说这些描写都出于想象，带有浓厚的浪漫情调和文学色彩的话，那么汉以后出现的记录神仙的专书就大异其旨了。其最大的不同就在于，它本质上是造神运动的产物。最早问世的《列仙传》，伪托西汉大儒刘向作，实出汉末道士之手，为汉代谶纬之风的逻辑结果。此后神道宗教化愈演愈烈，又有葛洪《神仙传》、陶弘景《续列仙传》等相继问世。明代中期以来，嘉靖、万历陷于仙道不能自拔，托名王世贞的《列仙全传》，则将从上古到明初的仙人汇于一体，堪称古代神道的大全。这些书籍一方面对仙界生活作了更加细致、更加绘声绘色的描写，极力渲染完全超越自然束缚、摆脱红尘烦恼而悠哉游哉的惬意，另一方面千方百计将神仙的事迹加以佐证、坐实和具体化，努力展示种种神奇，突出仙丹、灵药、辟谷、修炼的作用，引导人们相信升腾有术，云天有路。

二、神仙的主体越来越尘世化。最早的神仙，明显反映出古代先民对自然神的敬畏、对祖先灵魂的崇拜。如黄帝、西王母、东王公、赤松子、彭祖、王子乔、广成子、火神祝融、雷公雨师，他们或是汉民族的祖先神，或是原始宗教祭祀和崇拜的对象，或是古代神话传说中的人物，不脱原始宗教的痕迹，无不远远超乎人世，虚无飘渺，充满神秘色彩。最早的神仙传中还包含了先民对天界的猜测，对不可知的自然现象的解释，不乏民俗性。例如《东王公传》载，他“与玉女投壶，枲为脱误不接者，公为之笑。开口流光，今电是也。”而后来的神仙则不然，古代贤圣和著名方士成了主体，如安期生、墨子、庄子、毛蒙、司马季主、尹喜、东方朔、淮南子等。他们本出自凡尘，属于现实生活中的人物，而非敬天崇祖的产物。虽经种种神化，涂上了厚厚的油彩，仍不免人世的痕迹。他们在天国的所为，也带有凡人的投影。例如，东方朔三偷蟠桃，不改放荡诙谐、游戏人生的本性；萨守坚为报复湘阴城隍不肯留宿而火烧土地庙，颇带有负气而行的特点。至于李白、李贺、白居易等诗人入仙后，或执掌仙界的文书，或为仙宫落成作记，其文学天才生前身后一以贯之，更将天上人间联为一体。一批现实生活中的人物升入神仙队伍，使神仙更贴近生活，更多尘俗气息，也更使人觉得仙人可学，仙界可度。

三、成仙的过程越来越传奇化。最早的神仙往往源于漫长的神话传说，而后来的神明羽化登仙的过程则明显加快。诸如王褒、嵇康、许逊、郭璞等成为

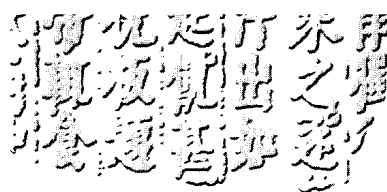


仙人，距其生活年代往往只有数百年，有的甚至不足百年。忠臣烈士位列仙班，每每是由追思而祭祀，由立庙而为神。大抵时代越近，加入仙籍所需的时间也越短。《列仙传》收录上古至西汉的仙人，数千年间仅得七十一人，其中大部分还是秦汉以后的仙人。而《列仙全传》问世，仙人已多达五百余。为提高神仙的可信度，造神者往往对史传进行文学加工。例如，方士焦先事迹，见于《三国志·管宁传》，仅记载他生于汉末，战乱之际，于黄河岸边结庐而居，有意避世，太守访而不见，年八十九病死。而皇甫谧《高士传》则改造为焦先在黄河岸边结庐而居，遭遇野火烧庐，从此露天而卧，即使冬降大雪依然如此，百岁而死。张华《博物志》进一步发挥，河东焦生，裸而不衣，处火不焦，入水不冻。葛洪《神仙传》变得更为神奇：焦先年一百七十岁，食白石为生，于黄河岸边结庵独居。野火烧庵，他在火中正襟危坐，须发无伤；大雪倒庵，他在雪中呼呼酣睡，面容红润如常。又过二百年才成仙而去。从《三国志·管宁传》到《博物志》，神仙色彩越来越浓，最后到《神仙传》便完全由方士变成神仙了。成仙过程的传奇化，加快了成仙的步伐，也加强了劝诫功用的色彩。既造成了炼形有道、方术有效的印象，又迎合了急功近利的求道心理。令人心动，启人效法。

《中国的神仙》的编译，以《列仙全传》为底本，同时参考了《列仙传》、《续列仙传》和有关史籍。考虑到原书体例不一，篇幅各异，早期的神仙，记载较为简约、古朴，而晚出的仙人，其生平事迹又过于繁复，斧凿的痕迹十分明显。因此我们在编译时对重复罗列的内容作了较大的删节。此书的编译出版，是为了帮助中外读者了解中国本土神仙特别是道教神仙的概貌，从一个侧面展示中国古代的民俗和文化思想演变的历程。善于思考的读者，或能从中发现敬天畏神观念的发展和求仙问道者的行为轨迹，从而更深刻地认识神道的缘起与本质。由于原书涉及的内容多属于神秘文化的范畴，文字古奥，不少道教术语今译已难，英译尤其不易。翻译中乖谬之处或恐难免，尚祈方家有以是正。

李克和

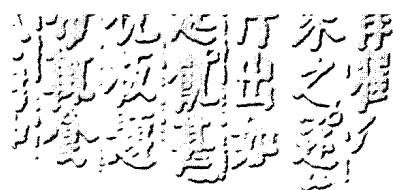
2002年10月21日



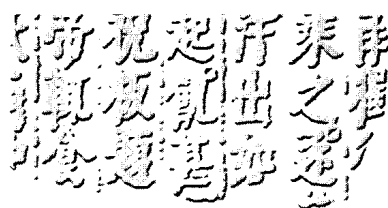
目 录

CONTENTS

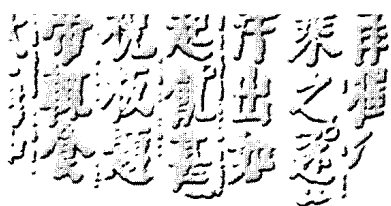
老子	Lao Zi	(3)
木公	Lord Mu	(5)
西王母	Xi Wang Mu	(7)
太真王夫人	Taizheng Lady Wang	(9)
上元夫人	Lady Shang Yuan	(11)
赤松子	Chi Song Zi	(13)
容成公	Lord Rong Cheng	(15)
广成子	Guang Cheng Zi	(17)
赤将子與	Chi Jiang Zi Yu	(19)
洪崖先生	Mr. Hong Ya	(21)
马师皇	Ma Shihuang	(23)
王倪	Wang Ni	(25)
何侯	He Hou	(27)
偃佺	Wo Quan	(29)
铁拐先生	Mr. Iron Stick	(31)
务光	Wu Guang	(33)
孟岐	Meng Qi	(35)
匡裕	Kuang Yu	(37)
彭祖钱铿	Peng Zu Qian Keng	(39)
青鸟公	Lord Qing Niao	(41)
吕尚	Lu Shang	(43)
范蠡	Fan Li	(45)
刘越	Liu Yue	(47)
匡续	Kuang Xu	(49)
葛由	Ge You	(51)
蔡琼	Cai Qiong	(53)
彭宗	Peng Zong	(55)
冯长	Feng Zhang	(57)
王子乔	Prince Qiao	(59)
沈羲	Shen Xi	(61)
涓子	Juan Zi	(63)
琴高	Qin Gao	(65)



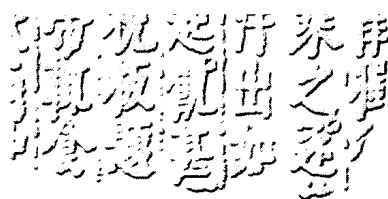
寇先	Kou Xian	(67)
负局先生	Mr. Fu Ju	(69)
庄子	Zhuang Zi	(71)
尹喜	Yin Xi	(73)
丁令威	Din Lingwei	(75)
李八百	Li Babai	(77)
宋伦	Song Lun	(79)
玉子	Yu Zi	(81)
太阳子	Tai Yang Zi	(83)
太阴女	Tai Yin Nu	(85)
太玄女	Tai Xuan Nu	(87)
墨子	Mo Zi	(89)
祝鸡翁	Zhu Ji Weng	(91)
皇太姥	Huang Tai Mu	(93)
古丈夫 毛女	Gu Zhangfu And Haired Girl	(95)
黄石公	Lord Huangshi	(97)
控鹤仙人	The Crane-Riding Man	(99)
茅蒙	Mao Meng	(101)
箫史	Xiao Shi	(103)
蔡女仙	Cai Nuxian	(105)
白石生	Bai Shi Sheng	(107)
涉正	She Zheng	(109)
安期生	An Qisheng	(111)
朱仲	Zhu Zhong	(113)
茅盈	Mao Ying	(115)
修羊公	Lord Xiu Yang	(117)
司马季主	Sima Jizhu	(119)
刘安	Liu An	(121)
缙仙姑	Gou Xiangu	(123)
金申	Jin Shen	(125)
苏耽	Su Dan	(127)
东方朔	Dongfang Shuo	(129)
稷丘君	Mr. Ji Qiu	(131)
卫叔卿	Wei Shuqing	(133)
黄安	Huang An	(135)
郭琼	Guo Qiong	(137)
太山老父	Old Man Taishan	(139)
程伟妻	Cheng Wei's Wife	(141)
焦先	Jiao Xian	(143)
南阳公主	Princess Nanyang	(145)



王褒	Wang Bao	(147)
栾巴	Luan Ba	(149)
毛伯道 刘道恭	Mao Bodao And Liu Daogong	(151)
赵丙	Zhao Bing	(153)
庄伯微	Zhuang Bowei	(155)
苏林	Su Lin	(157)
江妃二女	Two Girls In Jiangfei	(159)
梅福	Mei Fu	(161)
姚光	Yao Guang	(163)
魏伯阳	Wei Boyang	(165)
王老	Old Man Wang	(167)
张道陵	Zhang Daoling	(169)
刘晨 阮肇	Liu Chen And Ruan Zhao	(171)
王乔	Wang Qiao	(173)
萧綦	Xiao Qi	(175)
王远 蔡经	Wang Yuan And Cai Jing	(177)
子英	Zi Ying	(179)
董奉	Dong Feng	(181)
介象	Jie Xiang	(183)
钟离权	Zhongli Quan	(185)
李阿	Li A	(187)
朱孺子	Zhu Ruzi	(189)
吕恭	Lu Gong	(191)
黄初平	Huang Chuping	(193)
罗真人	Luo Zhenren	(195)
谶姆	Chen Mu	(197)
费长房	Fei Zhangfang	(199)
蓝采和	Lan Caihe	(201)
耆域	Qi Yu	(203)
王质	Wang Zhi	(205)
葛玄	Ge Xuan	(207)
曹仙媪	Cao xian'ao	(209)
孙登	Sun Deng	(211)
稽康	Ji Kang	(213)
吴猛	Wu Meng	(215)
吴彩鸾	Wu Cailuan	(217)
许逊	Xu Xun	(219)
黄仁览	Huang Renlan	(221)
郭璞	Guo Pu	(223)
王道真	Wang Daozhen	(225)



郑思远 Zheng Siyuan	(227)
刘纲 Liu Gang	(229)
孟钦 Meng Qin	(231)
交趾道士 Priest Jiao Zhi	(233)
谢仲初 Xie Zhongchu	(235)
扈谦 Hu Qian	(237)
酆去奢 Feng Qushe	(239)
孙博 Sun Bo	(241)
陶弘景 Tao Hongjing	(243)
桓闾 Huan Kai	(245)
韦节 Wei Jie	(247)
邓郁 Deng Yu	(249)
徐则 Xu Ze	(251)
王延 Wang Yan	(253)
孙思邈 Sun Simiao	(255)
赵真人 Zhao Zhenren	(257)
瞿夫人 Lady Qu	(259)
张果 Zhang Guo	(261)
崔子玉 Cui Ziyu	(263)
苗龙 Miao Long	(265)
匡智 Kuang Zhi	(267)
明崇俨 Ming Chongyan	(269)
韦善俊 Wei Shanjun	(271)
王遥 Wang Yao	(273)
司马承祯 Sima Chengzhen	(275)
许宣平 Xu Xuanping	(277)
聂师道 Nie Shidao	(279)
李筌 Li Quan	(281)
李白 Li Bai	(283)
邢和璞 Xing Hepu	(285)
吴道元 Wu Daoyuan	(287)
罗子房 Luo Zifang	(289)
徐佐卿 Xu Zuoqing	(291)
颜真卿 Yan Zhenqing	(293)
何仙姑 He Xianggu	(295)
吕岩 Lu Yan	(297)
张志和 Zhang Zhihe	(299)
李贺 Li He	(301)
韩湘子 Han Xiangzi	(303)
许栖岩 Xu Qiyang	(305)



伊祁玄解	Yiqi Xuanjie	(307)
柳实 元彻	Liu Shi And Yuan Che	(309)
裴航	Pei Hang	(311)
轩辕集	Xuanyuan Ji	(313)
郑全福	Zhen Quanfu	(315)
侯道华	Hou Daohua	(317)
刘瞿	Liu Qian	(319)
汪台符	Wang Taifu	(321)
尔朱洞	Erzhu Dong	(323)
陈抟	Chen Tuan	(325)
刘玄英	Liu Xuanying	(327)
刘女	Liu Nu	(329)
张九哥	Zhang Jiuge	(331)
曹国舅	Lord Cao	(333)
侯先生	Mr. Hou	(335)
张伯端	Zhang Boduan	(337)
赵吉	Zhao Ji	(339)
朱有	Zhu You	(341)
林灵素	Lin Lingsu	(343)
李鼻涕	Li Snivel	(345)
莎衣道人	Priest Suoyi	(347)
罗升	Luo Sheng	(349)
武志士	Wu Zhishi	(351)
萨守坚	Sa Shoujian	(353)
王哲	Wang Zhe	(355)
孔元	Kong Yuan	(357)
马钰	Ma Yu	(359)
吕道章	Lu Daozhang	(361)
谭处端	Tan Chuduan	(363)
徐弯	Xu Wan	(365)
丘处机	Qiu Chuji	(367)
唐广真	Tang Guangzhen	(369)
陈楠	Chen Nan	(371)
郝大通	Hao Datong	(373)
王处一	Wang Chuyi	(375)
宋有道	Song Youdao	(377)
洪志	Hong Zhi	(379)
张三丰	Zhang Sanfeng	(381)
张中	Zhang Zhong	(383)
周颠仙	Zhou Dianxian	(385)

永之德

民间功德画 A Folk Picture On Merits And Virtues



中國的神仙

IMMORTALS IN ANCIENT CHINA

中國的神仙

IMMORTALS IN ANCIENT CHINA

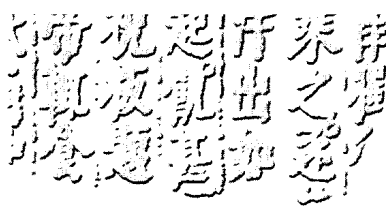
非禮之義
所出也
起就焉
况反焉
抑其
物與

老子 Lao Zi



中國的神仙
IMMORTALS IN ANCIENT CHINA

中國的神仙
IMMORTALS IN ANCIENT CHINA



老子

老子，即道教中的太上老君。老子的降生充满传奇性：相传他由神灵化为气流，寄胎于玄妙玉女，怀孕八十一年才诞生于楚国苦县濂乡曲仁里。他是从母亲的左腋生出来的。他生在李树下，生来就会说话，指着李树说：“以它作为我的姓。”于是姓李名耳，字伯阳。他一出生头发就全白了，所以称老子，又称老聃。

老子在历史上多次化身，周朝时为管理图书典籍的官员。后见周室衰落，就骑青牛游历西域，开化西部民族。孔子曾向老子请教，从而大受启发，后来对弟子说：我见了老子，他就像乘风云而上天的龙一样。秦朝时，他曾出现在峡河之滨，号称河上公。汉文帝时，他号称广成子，授给汉文帝《道德经》上下篇。魏明帝时，他降临嵩山，授给道师寇谦之《新科符录》。唐玄宗时，他传授了《金匱灵符》、《妙真符》等。宋朝政和二年，他降临华阳洞天。

《续博物志》记载：唐高祖武德三年，晋州有一个名叫吉善行的人，在羊角山见到一位白衣老人。老人对他说：“你替我转告唐朝天子，我是太上老君，也就是李唐天子的祖宗。”于是高祖李渊为老子建庙，追尊老子为玄元皇帝。

Lao Zi

Lao Zi was Taishanglaojun, the founder of Taoism. His birth was legendary. It's said that he was a spirit turning into an air stream and reincarnated himself through a virgin lady, who had been pregnant for eighty-one years before giving birth to him in Qurenli of Laixiang in Ku County, Chu State. He came out from the left armpit of his mother under a plum tree. No sooner was he born than he began to utter words, saying while pointing to the plum tree: "I will choose this as my surname." Therefore his name was Li Er, alias Boyang. Since his hair turned gray upon his birth he was called Lao Zi or Lao Dan.

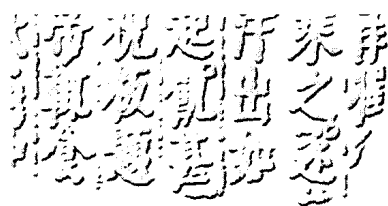
Lao Zi had many an incarnate in history. In the reign of Zhou Dynasty he was an official in charge of classics. When he foresaw the declining of Zhou Dynasty, he rode on a buffalo traveling to the Western Regions to civilize the tribes there. Confucius once consulted Lao Zi and was greatly inspired, saying to his disciples: "I have seen Lao Zi and he is like a cloud-riding dragon." During the reign of Qin Dynasty, he was seen on the banks of Xia River, known as the Man-On-Water. During the reign of Emperor Wen of Han Dynasty, he was known as Guang Chengzi, presenting Emperor Wen "Tao Te Ching" Volumes 1 and 2. During the reign of Emperor Ming of Wei Dynasty, he made his presence on Songshan Mountain, presenting the book "Xin Ke Fu Lu" to Kou Qianzhi, the Taoist priest. During the reign of Emperor Xuan of Tang Dynasty, he preached "Jin Kui Ling Fu" and "Miao Zhen Fu". In the Zhenghe second year of Song Dynasty, he made his presence in the Cave of Huayang Mountain.

According to "Xu Bo Wu Zhi", in the Wude third year of Tang Dynasty there was a man in Jinzhou named Ji Shanxing, who saw an old man in white in Yangjiao Mountain. The old man said to him: "Please tell the Emperor of Tang Dynasty. I am Taishanglaojun, his ancestor." Then the Emperor built the temple in honor of Lao Zi, entitling him Emperor Xuan Yuan.

靜觀起衆之
神出之
其成也
其成也

木公 Lord Mu





木 公

木公,名倪,字君明。当天地间还没产生人类和万物时,他便由自然化育降生在碧海之上,苍灵之山。他天性凝重安静,顺应自然,将推行道法,化育万物。他充满阳和之气,受命主宰东方,所以又称东王公。凡属上天入地、男子登仙得道的事务,都由他管理。他曾在丁卯日登上高台,观望那摆脱红尘、得道成仙者的等级。共有九个级品:一是九天真皇,二是三天真皇,三是太上真人,四是飞天真人,五是灵仙,六是真人,七是灵人,八是飞仙,九是仙人。凡是列入仙级者,在升天之日,都要先参拜木公,再拜见金母,接受任务后,才能升入九天,进入三清仙界,叩见太上老君而通观本原。汉代初年,有一群小童在道边唱着歌谣:“穿着青裙,上到天门,叩见金母,拜见木公。”当时的人都莫名其妙,只有张良前去拜访这群小童。后来他告诉别人:“这群孩子是东王公的玉童。”

Lord Mu

Lord Mu, alias Junming, was named Ni. Before the Creation he was born on the blue sea and in the holy mountain. Having an instinct of imposing patience, he conformed to the nature, pursued Taoism and nourished all things on earth. He could emit masculine shines and controlled the East. Also called the Lord of East, he was responsible for the affairs concerning human death and masculine immortality. Once he climbed to the high platform on the Ding Mao Day (the fourth of the twelve Earthly Branches), overlooking the ranks for those who got away from the mortal world and became immortal. There were nine ranks: the first rank was Jiutian Zhenhuang; the second Santian Zhenhuang; the third Taishang Zhenren; the forth Feitian Zhenren; the fifth Lingxian; the sixth Zhenren; the seventh Lingren; the eighth Feixian and the ninth Xianren. On the day to Heaven, those who were awarded the certain ranks would go to call on Lord Mu and Mother Jin, and they were given assignments before they went to Heaven or to the immortal world. And then they could call on Taishanglaojun and inspect the origin of nature. In the early years of Han Dynasty, a group of kids were singing songs on the roadsides: “Dressed in black skirts towards the heavenly entrance, calling on Mother Jin and Lord Mu to pay their respects.” People were confused about the song until one day Zhang Liang went to see those kids. He told others later that they were Lord Mu's jade kids.